

WAT ASS LASS | 20.08. - 29.08.

WAT  
ASS  
LASS?

Le Vibe treten diese Woche gleich zweimal auf: an diesem Samstag, dem 21. August um 20 Uhr im Le Bovary sowie am 28. August im Erpeldinger Schloss im Rahmen des „Last Summer Dance“-Festivals.

## FR, 20.8.

### MUSEK

**Julio Mendes & Friends**, reggae, Kulturfabrik - Summer Bar, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Ensemble Presence**, Werke von Sibelius, Ahvo und Saariaho, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. [tufa-trier.de](http://tufa-trier.de)

**The Brums + Kameleon + Isidore & the Protectors**, pop/rock/jazz, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tel. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)  
[arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies](http://arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies)  
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

## SA, 21.8.

### JUNIOR

**En plein air**, atelier (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Enfin seules. Photographies de la collection Archive of Modern Conflict », parc Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire : [mudam.com/minibooking](http://mudam.com/minibooking)

**Créatures mythiques**, atelier (> 6 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

### KONFERENZ

**Regards Croisés - Luxembourg, un état colonial ?** Avec l'association LëtZ Rise Up, autour de l'œuvre de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h + 15h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire : [mudam.com/booking](http://mudam.com/booking)

### MUSEK

**Marie Sophie Goltz**, récital d'orgue, œuvres de Bruhns, Beethoven et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Larsenic**, rock, caserne Léopold, Arlon (B), 17h. [arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies](http://arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies)  
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

**Sascha Ley & Laurent Payfert**, jazz, château, Pettingen, 19h. [summernights.lu](http://summernights.lu)  
Dans le cadre des « Pëttener Summer Nights ».

**Ethyos 440**, late night dub & DJ set, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

**Le Vibe**, reggae, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tel. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

### KONTERBONT

**Aire des Rotondes**, marché, l'étape gourmande de l'été, Rotondes, Luxembourg, 12h - 22h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of Congés annulés.

### NEWS

Chine et climat: 2060 fois raison **p. 3**

### REGARDS

OpenStreetMap: Gute Karten für alle **S. 4**

GR20, sang, sueur et larmes (1/4): Mise en jambes **p. 6**

Großbritannien: Neuer Streit über die Atompolitik **S. 8**

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Arthur Possing Quartet **p. 4**

### EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 11**

Supports/Surfaces **S. 8**

### FILMER A SERIEN

Programm **S. 12 - S. 19**

Onoda **p. 14**

Coverfoto: Éric Engel

WAT ASS LASS | 20.08. - 29.08.

**SchMIT-Z Sommerfest**, Queergarten  
im Palastgarten, Trier (D), 15h.  
www.schmit-z.de

## SO, 22.8.

### JUNIOR

**Il était une fois dans le Park Dräi Eechelen...**, contes pour enfants illustrés par les œuvres exposées (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h (L). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com  
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

### MUSEK

**Jonas Mich**, pop/rock, Queergarten im Palastgarten, Trier (D), 17h.  
www.schmit-z.de

**Le magicien d'Oz**, avec la troupe Off Broadway, caserne Léopold, Arlon (B), 18h.  
arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies  
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

**Fred Barreto Group**, blues-rock, château, Pettingen, 19h.  
summernights.lu  
Dans le cadre des « Pëttener Summer Nights ».

### KONTERBONT

**Aire des Rotondes**, marché, l'étape gourmande de l'été, Rotondes, Luxembourg, 12h - 22h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Part of Congés annulés.

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).  
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35.  
www.m3e.public.lu

Inscription obligatoire :  
servicedespublics@mnha.etat.lu

**Op de Spueren vum Vauban**, promenade en famille, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

## MO, 23.8.

### MUSEK

**Sheebaba + The Cookie Jar Complot**, indie & experimental, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu  
Part of Congés annulés.

### KONTERBONT

**Une autre rencontre « tricot sur l'herbe »**, atelier, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 49-00.  
www.villavauban.lu

## DI, 24.8.

### MUSEK

**Horse Lords**, experimental, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu  
Part of Congés annulés.

### KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : Foni Tissen (1909-1975), Dé Schwoarzen vua Veinen II**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1.  
www.mnha.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu



Los Bitchos zaubern am Mittwoch, dem 25. August um 20 Uhr in den Rotondes eine Mischung aus Latin, Cumbia und psychedelischem Pop.

## MI, 25.8.

### JUNIOR

**D'Alphabet vun der Zukunft**, Workshop (> 7 Joer), Am Kader vun der Ausstellung „Brave New World Order“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Aschreiwung erfuerderlech: klik@casino-luxembourg.lu

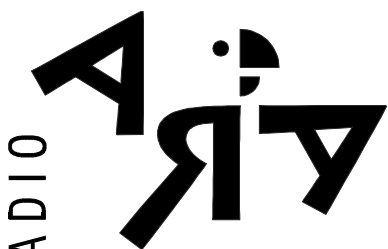
### MUSEK

**Los Bitchos**, latin, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu  
Part of Congés annulés.

**Florent Brack**, singer-songwriter, caserne Léopold, Arlon (B), 20h.  
arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies  
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

### KONTERBONT

**Sabrina Kaufmann**, Liesung, Haff vun der ehemoleger Nationalbibliothék, Luxembourg, 14h30. Am Kader vun „d'Stadt liest“.  
woxx.eu/liest



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

## Visions of the Past: all zweete Freideg 21h - 24h

Visions of the Past ass eng musikalesch Rees an d'Vergaangenheet. An d'60er an d'70er! Psychedelic Rock, Progressive Rock, Folkrock aus där Zäit stinn um Programm, awer net onbedéngt déi bekannte Gruppen an Artisten. Et gi villméi Raritéiten a Pärelen aus där immens kreativer Zäit ausgegruween a proposéiert. Deemno, e ganz spezielle Flashback op Diske vu Gruppen, déi sech beispillsweis Fifty Foot Hose, Fred, Mr. Fox, Riverson oder Music Emporium genannt hunn. Ofwiesselnd vum Claude a vum Ben presentéiert.

## EVENT

WAT ASS LASS | 20.08. - 29.08.

PHOTO : ERIC ENGEL



L'Arthur Possing Quartet tout sourire pour son nouvel album.

JAZZ

# Go with the Flow

Florent Toniello

L'actualité musicale estivale au grand-duché se déplace en général dans les festivals. L'Arthur Possing Quartet n'échappe pas à cette règle, puisqu'il a proposé le 15 août dernier des extraits de son dernier album, « Natural Flow », aux Pëtten Summer Nights. Le woxx a pu écouter le CD avant sa sortie imminente.

Après « Four Years » en 2018, le quartet du pianiste Arthur Possing remet ça : le groupe, où officient également Pierre Cocq-Amann aux saxophones, Sebastian Flach à la contrebasse et Niels Engel à la batterie – le trompettiste Thomas Mayade venant les renforcer ici sur certaines pistes –, s'est récemment isolé dans les Real World Studios de Peter Gabriel pour enregistrer et peaufiner « Natural Flow », son dernier opus. Les yeux brillants de se retrouver dans un endroit devenu mythique, le jeune Luxembourgeois promet dans la vidéo de présentation des compositions plus complexes (mais pas plus compliquées !) et un son nouveau.

Dès le premier morceau, la promesse est tenue : « Flow » commence par un ostinato de piano sur lequel viennent se greffer les autres instruments, sur un rythme entraînant et hypnotique, avant de procéder par subits change-

ments de tempo pour déployer des solos inspirés. Ces sautilllements sont habilement contrebalancés par la piste suivante, « Sentietincelle », une ballade dans la plus pure tradition où le souffle du saxophone ténor envoie graves langoureux et aigus déchirants... et quand on pense avoir atteint le cliché, une modulation harmonique force l'attention avant le solo de piano. Belle maîtrise technique des tensions et détentes donc, pour une écoute où l'on ne s'ennuie pas un instant.

Le reste de l'album est à l'avenant, alternant les atmosphères du bebop plus traditionnel à l'acid jazz plus expérimental, convoquant des effets numériques pour pimenter les instruments acoustiques (dépayasant « A Journey To... », notamment, qui débouche sur des « Golden Fields » où la récolte est manifestement mûre). On appréciera aussi tout particulièrement « Walk around Etangs », probablement en référence au plan d'eau souvent représenté sur les photos du studio, avec sa belle introduction mêlant le piano à la contrebasse jouée à l'archet pour se déployer ensuite dans un cheminement collectif. Et puis, nom du leader et pays d'enregistrement obligeant, le plaisamment titré « Le Roi Arthur », qui fait dans le

registre martial à plein volume sonore avec déchaînement de saxophone à son apogée, après avoir été introduit par des quintes toutes médiévales au piano.

Évidemment, l'ensemble est capté et mixé avec le soin qu'on est en droit d'attendre dans un studio aussi prestigieux. Le « Natural Flow », c'est celui de la musique qui coule de source, des influences qui se mêlent (Possing cite nommément Brad Mehldau par exemple, et ça s'entend), des notes qui viennent toutes seules tant les interprètes sont pétris des performances de leurs grands aînés. Un vrai collectif aussi, où aucun membre ne semble prendre plus de place qu'un autre... même si on aurait peut-être aimé une plage de piano seul pour se délecter de la virtuosité et de la musicalité de Possing. En tout cas une très belle proposition jazzistique, que les enthousiastes devraient apprécier dès sa sortie la semaine prochaine et en septembre pour la présentation officielle du CD en concert à Dudelange.

Sortie de l'album le 27 août chez Challenge Records/Double Moon Records, extraits : [challengerecords.com/products/16208040798621](https://challengerecords.com/products/16208040798621). Album release le 24 septembre au centre culturel opderschmelz.

**More Spoken Words : Poetry, Slam and Words**, « Dead or Alive » avec l'invité special William Kentridge et des acteurs locaux et actrices locales, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 18h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.com](https://www.mudam.com) Registration requested: [mudam.com/rsvp-msw](https://mudam.com/rsvp-msw)

**More Spoken Words: Energy, Fatigue and Resonance**, playlist curated by Cabasa, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 20h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.com](https://www.mudam.com) Registration requested: [mudam.com/rsvp-msw](https://mudam.com/rsvp-msw)

**Open Air Kino: Antoinette dans les Cévennes**, Vorführung des Films von Caroline Vignal (F 2020. 95'. Dt. Fassung), Tufa Innenhof, Trier (D), 20h45. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](https://www.tufa-trier.de)

## DO, 26.8.

### MUSEK

**Thierry Ferré**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Titelouze, Roberday et Guilain, église Saint-Michel, Luxembourg, 12h30.

**Josh Island + ÆM**, pop/rock & electro/pop, château, Erpeldange, 18h. Dans le cadre du festival de musique et d'arts « Last Summer Dance ».

### KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](https://www.citymuseum.lu)

**Renc'Art – œuvre du mois : Foni Tissen (1909-1975), Dé Schwoarzen vua Veinen II**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (L). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](https://www.mnha.lu) Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Truelle destin... une sueur d'espoir**, spectacle clownesque, caserne Léopold, Arlon (B), 20h. [arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies](https://arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies) Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

WAT ASS LASS | 20.08. - 29.08.



Das Tufa-Musical „Der kleine Horrorladen“ feiert am Freitag, dem 27. August um 19:30 Uhr Premiere auf dem Vorplatz der Arena Trier. Weitere Vorstellungen mit der blutrünstigen Pflanze finden am 28. und 29. August statt sowie im September.

## FR, 27.8.

### MUSEK

**Maale Gars + CHAiLD + Jambal ft. Culture The Kid + SpudBencer**, hip-hop, jazz, pop & DJ set, château, *Erpeldange*, 18h. Dans le cadre du festival de musique et d'arts « Last Summer Dance ».

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, inszeniert von Stephan Vanecek, Vorplatz der Arena Trier, *Trier*, 19h30. tufa-trier.de

**Quatuor Akilone**, œuvres de Schubert, Yi et Rave, église, *Clervaux*, 20h. www.cube521.lu  
Dans le cadre de la fête de clôture « Cliärref am neie Liicht » du festival « NIGHT, Light and more ».

**Folies stockemoises**, musique du monde, caserne Léopold, *Arlon (B)*, 20h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies  
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

### KONTERBONT

**Lucien Czuga**, Liesung, Haff vun der ehemoleger Nationalbibliothéik, *Luxembourg*, 19h30. Am Kader vun „d'Stadt liest“. woxx.eu/liest

## SA, 28.8.

### JUNIOR

**Albers Ahoi**, Kulturhafen Zurlauben, *Trier (D)*, 20h. tufa-trier.de

### MUSEK

**Hannah Ida + Irina + Halunken**, singer-songwriter & folk, château, *Erpeldange*, 10h. Dans le cadre du festival de musique et d'arts « Last Summer Dance ».

**Krzysztof Ostrowski**, récital d'orgue, œuvres entre autres d'Ostrowski, Hägg et Buxtehude, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Dessy Mesk + Le Vibe + Malaka Hostel**, indie-rock, reggae & musique du monde, château, *Erpeldange*, 18h. Dans le cadre du festival de musique et d'arts « Last Summer Dance ».

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, inszeniert von Stephan Vanecek, Vorplatz der Arena Trier, *Trier*, 19h30. tufa-trier.de

**Agnès Clément**, récital de harpe, église, *Clervaux*, 20h + 21h45. www.cube521.lu  
Dans le cadre de la fête de clôture « Cliärref am neie Liicht » du festival « NIGHT, Light and more ».

**Hoffmann-Clement-Peckels Quartet**, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

**André Mergenthaler**, récital de violoncelle, château, *Clervaux*, 22h45. Tél. 92 00 72. www.destination-clervaux.lu  
Dans le cadre de la fête de clôture « Cliärref am neie Liicht » du festival « NIGHT, Light and more ».

### KONTERBONT

**#youtoo Workshop : Be the Change**, atelier, dans le cadre de l'exposition « Brave New World Order », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Inscription obligatoire : visites@casino-luxembourg.lu

**Andy Genen**, Liesung, Haff vun der ehemoleger Nationalbibliothéik, *Luxembourg*, 13h30. Am Kader vun „d'Stadt liest“. woxx.eu/liest

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

**« Dó » par Vendège**, expérience musicale, lumineuse et sensorielle, château, *Clervaux*, 20h + 21h30. Tél. 92 00 72. www.destination-clervaux.lu  
Dans le cadre de la fête de clôture « Cliärref am neie Liicht » du festival « NIGHT, Light and more ».

## SO, 29.8.

### JUNIOR

**Zockerschéin a Wonnerséiss**, Workshop (> 6 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

### MUSEK

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, inszeniert von Stephan Vanecek, Vorplatz der Arena Trier, *Trier*, 19h30. tufa-trier.de

### KONTERBONT

**Élévation sonore, dialogue avec les astres**, promenade musicale et synesthésique, avec Véronique Nosbaum et Cristine Alís Raurich, près du pont, *Esch-sur-Sûre*, 11h + 18h. waterwalls.seibuehn.lu  
Dans le cadre du festival Water Walls.

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Victor Hugo retrospective : Ruy Blas**, projection du film de Pierre Billo (F 1948. 93'. V.o.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 18h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu